

Journals

No. 51

Tuesday, May 5, 2009

10:00 a.m.

Journaux

N^o 51

Le mardi 5 mai 2009

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 402-0239 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-402-29-05;

— n^o 402-0239 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n^o 8545-402-29-05;

— No. 402-0241 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-402-13-02;

— n^o 402-0241 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n^o 8545-402-13-02;

— Nos. 402-0245, 402-0246 and 402-0278 to 402-0280 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-402-11-08;

— n^{os} 402-0245, 402-0246 et 402-0278 à 402-0280 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-402-11-08;

— No. 402-0253 concerning the nuclear industry. — Sessional Paper No. 8545-402-52-01;

— n^o 402-0253 au sujet de l'industrie nucléaire. — Document parlementaire n^o 8545-402-52-01;

— No. 402-0269 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-402-4-04;

— n^o 402-0269 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n^o 8545-402-4-04;

— Nos. 402-0277, 402-0283 and 402-0292 concerning the situation in Venezuela. — Sessional Paper No. 8545-402-53-01;

— n^{os} 402-0277, 402-0283 et 402-0292 au sujet de la situation au Venezuela. — Document parlementaire n^o 8545-402-53-01;

— No. 402-0284 concerning pesticides. — Sessional Paper No. 8545-402-54-01;

— n^o 402-0284 au sujet des pesticides. — Document parlementaire n^o 8545-402-54-01;

— No. 402-0291 concerning the situation in Israel. — Sessional Paper No. 8545-402-35-02.

— n^o 402-0291 au sujet de la situation en Israël. — Document parlementaire n^o 8545-402-35-02.

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), one concerning the situation in Colombia (No. 402-0420);

— par M. Siksay (Burnaby—Douglas), une au sujet de la situation en Colombie (n^o 402-0420);

— by Mr. Angus (Timmins—James Bay), one concerning passports (No. 402-0421);

— par M. Angus (Timmins—Baie James), une au sujet des passeports (n^o 402-0421);

— by Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle), one concerning world peace (No. 402-0422).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-93 and Q-97 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Van Loan (Minister of Public Safety), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill S-2, An Act to amend the Customs Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill S-2, An Act to amend the Customs Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-4, An Act respecting not-for-profit corporations and certain other corporations, as reported by the Standing Committee on Industry, Science and Technology with amendments.

Mr. Ashfield (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) for Mrs. Ablonczy (Minister of State (Small Business and Tourism)), seconded by Mr. Lebel (Minister of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Ashfield (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) for Mrs. Ablonczy (Minister of State (Small Business and Tourism)), seconded by Mr. Lebel (Minister of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (auto theft and trafficking in property obtained by crime).

— par M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle), une au sujet de la paix mondiale (n^o 402-0422).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-93 et Q-97 inscrites au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Van Loan (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les douanes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les douanes, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-4, Loi régissant les organisations à but non lucratif et certaines personnes morales, dont le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie a fait rapport avec des amendements.

M. Ashfield (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)), au nom de M^{me} Ablonczy (ministre d'État (Petite Entreprise et Tourisme)), appuyé par M. Lebel (ministre d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Ashfield (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)), au nom de M^{me} Ablonczy (ministre d'État (Petite Entreprise et Tourisme)), appuyé par M. Lebel (ministre d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (vol d'automobile et trafic de biens criminellement obtenus).

Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Western Economic Diversification)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the notice period for a Take Note Debate be waived in order to allow for a take note debate tonight that would take note that the seal hunt is a humane and legitimate economic pursuit, and that the European Parliament's recent decision to ban the importation of seal products is misinformed, inflammatory, counterproductive, and should be rejected.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Western Economic Diversification)), — That Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (auto theft and trafficking in property obtained by crime), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, when the House begins proceedings under the provisions of Standing Order 53.1 later today, no quorums calls, requests for unanimous consent or dilatory motions shall be received by the Chair and that Members may be permitted to split their time by so indicating to the Chair.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Western Economic Diversification)), — That Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (auto theft and trafficking in property obtained by crime), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Yelich (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou pratiques habituelles de la Chambre, la période de préavis requise pour un débat soit supprimée afin de permettre un débat ce soir, qui prendra note que la chasse au phoque est sans cruauté et économiquement légitime, et que la récente décision du Parlement européen d'interdire l'importation de produits du phoque va à l'encontre du but recherché, est mal informée, est incendiaire et doit être rejetée.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Yelich (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), — Que le projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (vol d'automobile et trafic de biens criminellement obtenus), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'au moment où la Chambre abordera ses travaux conformément à l'article 53.1 du Règlement plus tard aujourd'hui, la présidence ne reçoive ni demande de quorum, ni demande de consentement unanime, ni motion dilatoire, et les députés puissent partager leur temps de parole en indiquant à la présidence qu'ils ont l'intention de procéder ainsi.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Yelich (ministre d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest)), — Que le projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (vol d'automobile et trafic de biens criminellement obtenus), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Aglukkaq (Minister of Health), seconded by Mr. Blackburn (Minister of National Revenue and Minister of State (Agriculture)), — That Bill C-11, An Act to promote safety and security with respect to human pathogens and toxins, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Aglukkaq (ministre de la Santé), appuyée par M. Blackburn (ministre du Revenu national et ministre d'État (Agriculture)), — Que le projet de loi C-11, Loi visant à promouvoir la sûreté des agents pathogènes humains et des toxines, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 59 — Vote n° 59)

YEAS: 243, NAYS: 44

POUR : 243, CONTRE : 44

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose
Anders	Anderson	Andrews	Angus
Arthur	Ashfield	Ashton	Bagnell
Bains	Baird	Bélanger	Bennett
Benoit	Bernier	Bevilacqua	Bevington
Blackburn	Block	Boucher	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brison	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Byrne
Cadman	Calandra	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannis	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Charlton	Chong	Chow	Christopherson
Clarke	Clement	Coady	Coderre
Comartin	Cotler	Crombie	Crowder
Cullen	Cummins	Cuzner	D'Amours
Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dewar	Dhaliwal
Dion	Dosanjh	Dreeshen	Dryden
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dykstra
Easter	Eyking	Fast	Finley
Flaherty	Fletcher	Folco	Foote
Fry	Galipeau	Gallant	Glover
Godin	Goldring	Goodale	Goodyear
Gourde	Gravelle	Grewal	Guarnieri
Guergis	Hall Findlay	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hiebert	Hill	Hoback
Hoepfner	Holder	Holland	Hughes
Hyer	Jean	Jennings	Julian
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kania	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kennedy	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Layton	Lebel	LeBlanc	Lee
Lemieux	Leslie	Lobb	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malhi	Maloway	Mark
Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	McTeague
Mendes	Menzies	Merrifield	Miller

Minna	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mulcair
Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Murray	Neville
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon
Obhrai	Oliphant	Pacetti	Paradis
Payne	Pearson	Petit	Poilievre
Prentice	Preston	Proulx	Rae
Rafferty	Raitt	Rajotte	Ratansi
Rathgeber	Regan	Reid	Richards
Richardson	Rickford	Ritz	Rodriguez
Rota	Russell	Savage	Savoie
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Sgro
Shea	Shipley	Shory	Siksay
Silva	Simms	Simson	Smith
Sorenson	Stanton	Stoffer	Storseth
Strahl	Sweet	Szabo	Thibeault
Thompson	Tilson	Toews	Tonks
Trost	Tweed	Uppal	Valeriote
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Volpe	Wallace	Warawa	Warkentin
Wasylycia-Leis	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilfert	Wong	Woodworth	Wrzesnewskij
Yelich	Young	Zarac — 243	

NAYS — CONTRE

André	Asselin	Bachand	Beaudin
Bellavance	Bigras	Blais	Bonsant
Bouchard	Bourgeois	Brunelle	Cardin
Carrier	DeBellefeuille	Demers	Deschamps
Desnoyers	Dorion	Duceppe	Dufour
Faille	Gagnon	Gaudet	Guay
Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Laframboise	Lalonde
Lavallée	Lemay	Lessard	Lévesque
Malo	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Nadeau
Ouellet	Paillé	Paquette	Plamondon
Pomerleau	St-Cyr	Thi Lac	Vincent — 44

PAIRED — PAIRÉS

Bezan	Crête	Day	Freeman
Laforest	Oda		

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:59 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Mendes (Brossard—La Prairie), seconded by Ms. Dhalla (Brampton—Springdale), — That, in the opinion of the House, the government should provide Service Canada with a mandate to offer full passport services at all of its regional offices throughout Canada; (*Private Members' Business M-276*)

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 59, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Mendes (Brossard—La Prairie), appuyée par M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait confier à Service Canada le mandat d'offrir des services de passeport complets dans tous ses bureaux régionaux du Canada; (*Affaires émanant des députés M-276*)

And of the amendment of Mrs. Beaudin (Saint-Lambert), seconded by Mr. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “all” and substituting the following:

“service centres in Canada and follow through on its commitment made on September 4, 2008, to add new receiving sites for passport applications”;

And of the subamendment of Mr. Martin (Sault Ste. Marie), seconded by Mr. Mulcair (Outremont), — That the amendment be amended by adding after the words “service centres” the following:

“and all international border communities”.

The debate continued.

The question was put on the subamendment and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, May 6, 2009, immediately before the time provided for Private Members' Business.

GOVERNMENT ORDERS

TAKE-NOTE DEBATES

At 6:39 p.m., pursuant to Order made earlier today, under the provisions of Standing Order 53.1, the House resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration of the following motion, — That the House take note that the seal hunt is a humane and legitimate economic pursuit, and that the European Parliament's recent decision to ban the importation of seal products is misinformed, inflammatory, counterproductive, and should be rejected. (*Government Business No. 3*)

At 10:39 p.m., the Committee rose.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)) — Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2008, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-402-128-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ADJOURNMENT

At 10:40 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Et de l'amendement de M^{me} Beaudin (Saint-Lambert), appuyée par M. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « tous », de ce qui suit :

« les centres de service au Canada et respecter son engagement pris le 4 septembre 2008 d'ajouter les nouveaux sites d'agents réceptionnaires de demandes de passeport »;

Et du sous-amendement de M. Martin (Sault Ste. Marie), appuyé par M. Mulcair (Outremont), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après les mots « centres de service », de ce qui suit :

« et toutes les communautés à proximité d'une frontière internationale ».

Le débat se poursuit.

Le sous-amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 6 mai 2009, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

DÉBATS EXPLORATOIRES

À 18 h 39, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, en application de l'article 53.1 du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier la motion suivante, — Que la Chambre prenne note que la chasse au phoque est sans cruauté et économiquement légitime, et que la récente décision du Parlement européen d'interdire l'importation de produits du phoque va à l'encontre du but recherché, est mal informée, est incendiaire et doit être rejetée. (*Affaires émanant du gouvernement n° 3*)

À 22 h 39, la séance du comité est levée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Merrifield (ministre d'État (Transports)) — Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2008, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-402-128-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

AJOURNEMENT

À 22 h 40, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.